



Школярі співають псалми

Київ. — Учора піонери, «жовтенята», комсомольці, завдяки демократичним змінам в Україні, мають змогу навчатися релігії у недільних школах, що стають школами національного відродження.

Так ось, в суботу, 22-го вересня, в селищі Петрівка Дніпропетровської області недільну школу відкрив священик Української Автокефальної Православної Церкви отець Василь, в якого за плечима — підлілля семінарії.

При Одеській Духовній Семінарії також відкрилася недільна школа для дітей віком від шести до 15-ти років. Там ознайомлюють з історією християнства та

пов'язаними з цим народними звичаями, вивчають молитви і роздумують їх зміст, співають духовні пісні. Зайняття проводять викладачі та старшокурники духовної семінарії.

ДИТЯЧА МАСКАРАДА

Йонкерс, Н.Й. — СУМ влаштує тут в неділю, 28-го жовтня, дитячу маскараду, яка відбудеться в домівці СУМА, 301 Палісайдаве. Початок імпрези о год. 3-й по полудні та триватиме до 6:30 вечора. В програмі: казка-пантоміма «Попелюшка», чарівник, гри-забави, оркестра, буфет, несподіванки.

Відбулося свято

українських богатирів

Київ. — В селі Красенівці Черкаської області відбулося перше Всеукраїнське свято богатырської сили на призи Івана Піддубного.

Свято розпочалося в суботу, 6-го жовтня, відкриттям пам'ятника Піддубному. Тепер в центрі села, де народився улюблений український богатыр, на високо-

му постаменті стоятиме його велетенська постава. До Красенівки прибуло багато гостей, серед них були борці класичного стилю різних вікових категорій кількох поколінь — чемпіони і призери чемпіонатів світу та Олімпійських ігор, учасники клубу Івана Піддубного, який організувала газета «Молодь України».

До уряду Манітоби увійшли два

міністри українці

Вінніпег, Ман. — З Канади повідомили, що у висліді виборів, які відбулися у провінції Манітоба, Прогресивно-консервативна партія здобула перемогу, а тепер переобраний прем'єр-міністр Манітоби Гері Філмон проголосив новий склад уряду, який склада-

ється з 18-ох міністрів. У склад його уряду входять також два міністри українського роду, Даррен Празник, міністр праці і Ленард Деркач, міністр освіти. Обидва згадані міністри добре відомі в українській громаді, активні церковні й політичні діячі.

А. Бриттан диригуватиме в

Нью Гейвені

Нью Гейвен, Конн. — Тут у п'ятницю та неділю, 26-го і 28-го жовтня, на запрошення Ньюгейвенської оперної компанії, в їхній постановці опери Вольфганга Амадеуса Моцарта «Дон Жуан» оркестрою диригуватиме відомий український скрипаль і диригент Андрій Бриттан.



А. Бриттан

А.А.Бриттан, — випускник Мангеттенської музичної школи та має за собою значні музичні успіхи, як в Америці, так і поза її межами. Минувало року диригував у Варшаві оркестром «Симфоніка Варшавська» для запису на платівку, духовної ораторії Георга Ф. Генделя «Аїс і Галатея».

У ньюгейвенській постановці опери «Дон Жуан» участь братимуть солісти Метрополітани, Канадської та Санфрансискої опер, а в ролі Дон Жуана виступить Корнеліус Оптгоф.

Оперу ставитимуть у Мистецькому центрі ім. Шуберта.

В АМЕРИЦІ

ПАЛАТА РЕПРЕЗЕНТАНТІВ та Сенат схвалили в середу, 17-го жовтня, військовий бюджет у сумі 288 біл. дол. на 1991 фінансовий рік, який обмежує фінансування виробництва стратегічних бомбардувальників B-2, «Стелт» на два більйони доларів. Пентагон вважає необхідним прийняти на озброєння хоча б 75 бомбардувальників цього типу. Однак прихильники різкого зменшення витрат на озброєння в Конгресі вважають, що програму слід зупинити на шести літаках. Вони мотивують своє становище тим, що ЗСА, які знаходяться тепер на порозі економічного спаду, не можуть дозволити собі платити по 865 міль. дол. за один літак, спрямований на союські об'єкти. Прихильники програми «Зоряні війни» вказують на те, що бомбардувальник далекого zasiygu, який не може бути зафіксований ворожими радаром, послужить стабілізатором особливо у теперішній ситуації непередбаченої політики Советського Союзу.

В СЕРЕДУ, 17-ГО ЖОВТНЯ, Шведська королівська академія наук присудила Нобелівські нагороди за досягнення в хемії та фізиці. Лавреатами найвищих нагород стали вчені з Америки та Канади: американський хемік Джеймс Коррі та фізик Джером Фрідман і Генрі Кендалл, а також канадські Річард Тейлор. Дж. Коррі, професор Гарвардського університету, досягнув великих успіхів у ділянці органічної синтези природних речовин, яка має надзвичайне значення для виробництва цілого ряду важливих ліків та інших продуктів. Вчені-фізики отримали нагороду Нобеля за досягнення в ділянці квантової механіки, їм вдалося віднайти кварки — частинки, які є найдрібнішими елементами у будові матерії, відомі людству. Починаючи від 1901 року, лавреатами Нобелівської премії стали 140 фізиків, 55 з яких — американці.

УКРАЇНА ВІДМОВЛЯЄТЬСЯ ВІД ПІДПИСАННЯ

СОЮЗОВОГО ДОГОВОРУ

Київ. — Кореспондент газети «Нью Йорк Таймс» Френсіс Клайнс, агент Ассошіейтед Пресс, Ройтерс та інші повідомили з Москви і безпосередньо з Києва, що голодуючі студенти, страйкуюча молодь, тверда постава громадянства і парламентарна меншість у Верховній Раді УС-СР, заставили Комуністичну партію України до відступу і концесій на користь суверенітету й незалежності.

Як уже інформовано, Верховна Рада УС-СР прийняла більшістю голосів майже всі вимоги страйкуючих і голодуючих студентів, які мали всенародну підтримку, бо, як пише згаданий кореспондент і кореспондент газети «Вашингтон Пост» Майкл Даббс, Україна вже давно не бачила і не переживала такої захоплюючої солідарності студентської молоді і молодечих організацій, яка змусила голову Верховної Ради УС-СР Леоніда Кравчука скласти заяву про усунення з посту голови Ради Міністрів Віталія Масола.

Крім того Верховна Рада прийняла резолюцію про передачу великої частини майна Комуністичної партії, яке було придбане за народні гроші, постанову не підписувати в теперішньому часі союзний договір, що його пропонує республікам теперішній лідер СССР Михайл Горбачов, погодилася на прийняття законопроекту на підставі якого молоді призовники в Україні служимуть в армії у своїй республіці, постановила перевести в наступному році всесупубліканський референдум про вислів довіри до Верховної Ради УС-СР теперішнього складу.

Не можна виключати, каже М. Даббс, що референдум може випасти некорисно для комуністичної біль-



Після перемоги студенти розбирають наметне містечко у Києві.

шости в парламенті і тоді прийде розписати нові парламентарні вибори та допустити до виборів усі зареєстровані в уряді політичні партії. Тепер комуністи розпоряджаються 239 депутатами, які у принципових справах перегословують 114 депутатів Демократичного Блоку, але ситуація драстично змінюється в користь Народної Ради і часом в голосуванні комуністичні депутати, щоб мінімально зберегти престиж Комуністичної партії є змушені голосувати за законопроекти, за якими стоїть величезна більшість населення України, каже Даббс.

Знову ж Ф. Клайнс, маючи нагоду розмовляти з деякими студентами пише, що всі вони горять ідеєю україн-

ської незалежності, до здобуття якої вони також хочуть причинитися. Наприклад, Оксана Бураковська сказала кореспондентові, що її дід боровся за волю України у першій світовій війні і брав участь у боях проти Червоної армії. 19-річна Оксана, — пише Клайнс, розказувала це з таким ентузіазмом, що сама формою розповіді вона переконала слухача про слушність ідеї за яку вони, молоді студенти, змагаються легальними конституційними засобами. Бураковська підкреслила, що її дід «всє говорив мені боротися за самостійність України».

Ф. Клайнс пише, що це тепер тяжко відгадати чи поступки комуністів в користь опозиції в Україні є

однозначним явищем, чи початком дійсної реалізації української суверенності і незалежності. Очевидно, Ф. Клайнс і М. Даббс у своїх описах подій в Україні охопили цілий образ змагань українського народу, згадали про систематичну працю Руху та інших політичних, громадських, молодечих організацій, які заангажовані в цю боротьбу. Вони згадують і про більш зрушнізовану східню і полудневу частину України і прояви націоналізму в Західній Україні, відродження Українських Церков, боротьбу студентського руху за самостійність України, яка викликає широкі симпатії для них серед зростаючих мас народу України.

Р. Кульчицький кандидує до

легіслятури Мишигену

Воррен, Миш. — Стейтвий асемблємен Д. Роман Кульчицький, республіканець з Воррен, Миш., єдиний стейтвий законодавець українського роду, старастяся про перевибір на повну каденцію. Вибори, як відомо, відбуватимуться 6-го листопада цього року.

Д. Р. Кульчицький, 29-річний політик і наймолодший член мишигенської стейтвової легіслятури, репрезентант 25-ої виборчої округи, до якої входять також місто Воррен, де є велике скупчення українців і людей інших національностей слов'янського походження, зокрема поляків, був добрим і конструктивним репрезентантом виборців у всіх справах від січня, коли він виграв спеціальні додаткові вибори, перемігши свого політичного противника з Демократичної партії.

«Я є гордий з того, що можу бути голосом 25-ої округи у стейтвовій легіслятурі в Ленсінгу», — заявив Кульчицький. «Мешканці цієї округи заслуговують на добру квалітативну репрезентацію у стейтвовій легіслятурі». Р. Кульчицький, згідно з оцінкою інших, був одним з найбільш активних легісляторів. Його перевиб дасть йому можливість продовжити заплянувану працю — зменшити злочини на вулицях міста, зменшити податки для власників нерухомостей, зокрема мешканців будинків та для старших громадян пенсійного віку, багатодітних працюючих родин тощо.

В останньому часі Р. Кульчицький запропонував кілька законопроектів, які приймуть на обговорення і прийняття в наступному діловому році. Кандидатуру Кульчицького підтримали і працюють в його ко-



Д. Р. Кульчицький

ристь декілька локальних етнічних громад, які не тільки допомагають йому фінансово, але особисто включаються у передвиборчу кампанію. Кампанія проходить під гаслом: «Кульчицький — наш стейтвовий репрезентант».

ДОВОПІД Д-РА А. ПОГРІБНОГО

Нью Йорк. — Наукове Товариство ім. Шевченка влаштує в суботу, 27-го жовтня, доповідь на тему: «Сучасна суспільно-мозна ситуація в Україні і формування концепції національної освіти», яку виголосить завідувач катедрою історії української літератури та журналістики Київського Університету, голова освітніх комісій Т-ва України мови ім. Шевченка та провідний член Народного Руху України проф. д-р Анастолій Г. Погрібний. Доповідь відбудеться в домі НТШ, 63 Четверта аве., між 9-ю і 10-ю вул. Початок о год. 5-й по полудні.

Б. ЕЛЬЦИН КРИТИКУЄ ЕКОНОМІЧНУ

ПОЛІТИКУ М. ГОРБАЧОВА

Москва. — Виступаючи у вівторок, 16-го жовтня, на сесії Верховної Ради РС-ФСР, Борис Ельцин різко критикував висунуту Михайлом Горбачовим програму переходу до ринкової економіки, заявивши, що це спроба «зберегти ненависну адміністративно-командну систему».

Б. Ельцин також обвинуватив Горбачова в тому, що він порушив обіцянку підтримати більш радикальний варіант програми, висунутий академіком Станіславом Шаталиним, який передбачав масову приватизацію державної власності і лібералізацію більшості цін протягом 500 днів. Програма Горбачова являє собою компроміс між радикальним проєктом Шаталиніна і консервативним варіантом, на якому настоював голова Ради міністрів РС-СР Николай Рижков. В минулому Ельцин висміяв такий компроміс.

У своєму виступі, текст якого був опублікований в газеті «Советская Россия», Ельцин зауважив, що нова програма стане «катастрофою» протягом перших же кількох місяців. Він сказав, що програма Горбачова являє собою «обман народу».

Як пише московський кореспондент газети «Вашингтон Пост» Майкл Даббс, програма уряду, складена головним чином Абеєм Аганбегіаном, викликає незадоволення керівників Російської федерації, своїм пунктом, в якому сказано, що Москва протягом мінімум двох років збереже контроль над експортом нафти, золота, газу, алмазів та інших корисних копалин. Багато республік прийняли декларації про суверенітет, в яких проголошено їх права на багатства своїх копа-

лин. Б. Ельцин загрозив, що якщо Верховна Рада СССР схвалить економічну програму уряду, Російська федерація розгляне справу про запровадження власної валюти і створення своєї армії, а також митної служби. Керівники РСФСР давно попереджали, що не залежно від того, яку програму прийме центр, від 1-го листопада Росія почне проводити в життя план Шаталиніна.

СЕНЬОРИ ВІДВІДАЮТ КОЛОНІЮ АМІШ

Нью Йорк. — Клуб Сеньйорів при Товаристві «Самопоміч» організує тут на п'ятницю, 26-го жовтня, односторонню автобусну прогулянку до колонії Аміш у Пенсильванії (не повний 3 год. їзди). Ціна поїздки з прохорачуванням — 35 дол. Інформації в «Самопоміч», тел.: (212) 777-1336.

ЗУСТРІЧ З ІРИНОЮ ТА ІГОРЕМ КАЛІНЦЬМИ

Нью Йорк. — Тут, в понеділок, 22-го жовтня, в Домі Українського Визвольного Фронту, 136 Друга аве., відбудеться зустріч з провідними культурними і політичними діячами сучасного національного відродження в Україні Іриною і Ігорем Калінцями. Початок зустрічі, яку влаштують Головна Управа ООЧСУ і ОЖ ОЧСУ та їхні відділи у співпраці з Об'єднаним Комітетом Українсько-Американських Організацій Нью Йорку, Відділом УККА, о год. 7-й вечора.

ЩЕ ОДИН ПІДСТУП

КРЕМЛІВСЬКИХ ГОСПОДАРНИКІВ

Москва. — Кореспондент газети «Нью Йорк Таймс» в Москві Френсіс Клайнс інформувати з 18-го жовтня про ще один підступ кремлівських господарників, які заставили своїх громадян витягнути зі сховків дотепер заборонений долар і рятувати своє життя, купуючи дорогі товари на чорному ринку, або у приватних торгівцях. В більшості однак консументи купують за долари харчові продукти і товари першої потреби в урядових крамницях, які торгують тільки за твердою валютою і які є недоступними для більшості верств, що поселились у західній частині Москви.

Кремлівські лідери можуть вважати, що вони не знають про ці речі, але властива торгівля відбувається власне у цих крамницях, де за товари просять долари, німецькі марки, французькі франки, англійські фунти, штерлінги і ніхто навіть не хоче дивитися і слухати про советські рублі, не вважаючи їх взагалі валютою.

В теорії, або наприклад за застійних тоталітарних режимів, кожний громадянин, що купував товари за долари був покараний законом. Теперішні кремлівські керівники, не бачачи іншого виходу з безвихідної ситуації на відтінку прохорачування, проголосили долар й іншу тверду й вартісну валюту, легальну монету, за яку режим не каратиме нікого і ніхто не потребує

пояснювати звідки в нього влязали долари і «скільки років він служив шпигуном для західних імперіалістів». Треба було рятувати ситуацію, пригасити незадоволення народних мас, а при тому зібрати від своїх громадян тверду валюту для полатання советської економіки, яка вже давно стоїть перед шквалом банкрутства.

«Я не бачу жодного виходу для скорішої поправки економічної ситуації, а діяти треба рятувати», — заявила одна мешканка Москви, яка нарікала на постійні обіцянки президента СССР Михайла Горбачова.

За один долар можна тепер легко отримати 25 карбованців, але проблема не у виміні грошей, але в покупній спроможності. Карбованець спадає на ціні кожного дня і за нього не можна фактично нічого купити в советських крамницях, які світяться пустою. А що робити з людьми з малими доходами, або пенсіонерами? Один з них, каже автор інформації, Сергій Куріліч, заявив, що він живе тільки з маленької пенсії і йому навіть думати не можна про магазини де продаються товари за долари, «але ж мені хочеться жити», — заявив покривджий пенсіонер, який знає, що навіть підвишка пенсії його й подібних до нього не врятує, бо в державних крамницях немає товарів.

У СВІТІ

НА СТОРІНКАХ лондонського щоденника «Таймс оф Лондон», появилася вістка, у якій колишній службовець КГБ стверджує, що він бачив звіти де писалося, що Рауля Валленберга, шведського дипломата, який під час Другої світової війни і який врятував тисячі життів, розстріляно принаймні 43 роки тому. Цим колишнім службовцем КГБ є Олег Гордієвський, уряки книжки якого появилися у вище згаданому щоденнику. Він ствердить, що папку Р. Валленберга він бачив у архівах КГБ.

ЧЕХО-СЛОВАЦЬКИЙ МІНІСТЕР фінансів Вацлав Клавс, новообраний президент Громадського форуму, заявив, що його наміром є посприяти цю масову організацію, основоположником якої є теперішній президент Вацлав Гавел у праву сторону, а себе оприділив до «сильно консервативних». Його несподіваним вибором у некористь підтриманого керівником Громадського форуму та президентом В. Гавелем кандидата є недоволені багато від прибічників В. Гавела, бо побоюються саме його консервативних переконань. Однак новообраний президент Громадського форуму сказав, що президент В. Гавел запропонує його на товариську зустріч при ліві, а урядові чиновники ствердять, що це для того, щоб створити враження однозгідності серед теперішнього правління.

ОФІЦІЙНІ ЧИННИКИ з відділу фінляндської радіаційної безпеки заявили, що радіоактивний корпус старого судна, несприятного для плавання, що затонув в озері біля Ленінграду становить велику небезпеку для оточення. Ми є дуже занепокоєні та масою причини цим турбуватися, тому хочемо потребуємо більше інформації про корпус цього судна, заявив Оллі Вілхам, інспектор фінляндського центру радіаційної безпеки. Це німецької конструкції судно затонуло в Ладозькому озері, котре знаходиться на віддалі 30 миль від фінляндсько-советського кордону, а згідно з інформацією, у п'ятдесяти роках було уживане у советських військових експериментах. Про існування цього радіоактивного корабельного корпусу фінляндці довідалися із советського документального фільму, де сказано, що на цьому затопленому судні чи радше у його корпусі є 2,000 тонн радіоактивної води з речовиною стронцію-90, смертельними відпадинами із вибухів атомної бомби. О. Вілхам сказав, що це є дуже небезпечна речовина, при усуненні якої треба бути дуже обережним.

ВИСОКА ПЕРЕМОГА минулої неділі у виборах колишньої Східної Німеччини, Християнсько-демократичної партії канцлера Гельмута Коля видвинула шийний ряд питань, чому саме Соціал-демократія так сильно програтила на території, що її уважали твердиною лівих. Для прикладу говориться про Саксонію, яку колись через її воєнних робітників називали, «червоною Саксонією», де Християнсько-демократична партія здобула 53.8 відсотка голосів. У редакційній статті престижного німецького щоденника «Франкфуртер Альгемайне Цайтунг» Фредріх Карл Фромм пише, що виборці мають «покарати» Соціал-демократів за те, що впродовж 45 років були співучасниками комуністичного правління у Східній Німеччині. Згідно з твердженнями політичних аналітиків, ці вибори, перші від часу злуки обидвох Німеччин 3-го жовтня уважалися також у великій мірі барометром всенародних виборів, що мають відбутися в грудні.

ФОНД ВІДРОДЖЕННЯ УКРАЇНИ — УНС ПЕРЕСТУПИВ 100,000 ДОЛ.

З Головної Канцелярії УНСОюзу інформують, що до новоствореного Фонду Відродження України — УНС влинуло від членів УНС до середи, 17-го жовтня, 3,980 чеків — дивіденд, відсотків від боргових зобов'язань і добровільних датків на суму

100,160.64

„Засміялись...“

(Закінчення зі стор. 2)

сторінках, а Наталя Збіла в 3-му на 12-ох сторінках. І автори вважають „хатинку над озером“ чи найгеніальнішим витвором мистецтва, бо відвели йому найбільше місце. Від усього стає дуже сумно.

Я мала знову познайомитись з підручниками для українських шкіл за кордоном. Поперше, кожен з них має назву, що вже багато про що говорить: „Віночок“, „Мости“, „Зоря“, „Золоті ворота“. Тексти не політизовані, прекрасна мелодійна мова, все прийнятно вихованням глибокої любові до України, до її славної і важкої історії. Максимум перлин фольклору, творів Шевченка, Лесі Українки, значна частина історичних текстів за „Повістю минулих літ“, одним словом все для того, аби виховати справжній народ, а не штатувати населення.

А наші діти 1-го вересня розгорнуть підручники і будуть вчити напам'ять:

У світ комунізму, — величне майбутнє
Нас лєнінська партія мудро веде (стор. 4, 4-та класа)

У звершенні славних ідей комунізму
Ми бачим, країно, майбутнє твоє (стор. 3, 3-тя класа).

А яке воно буде те майбутнє, коли будемо вчити знову лицемірства, псевдолюбові та лозунгового крику...

З полєгшенням, нарешті, закриваю останню сторінку „мудрих“ книг для дітей. Думаю, не тільки „за морями“, а й у всьому світі ще довго з нас будуть сміятись... Тому терміново потрібні нові підручники. Великий злочин сьогодні вчити дітей за подібними підручниками. Великий злочин сьогодні вчити дітей за подібними текстами. Думаю, кожен вчитель (і не тільки молодших класів) повинен це усвідомити і вчити дітей за спеціально добраною літературою, максимально використовувати словесні методи.

Треба, щоб за створення нових підручників взялись вчителі-практики, письменники і науковці. Міністерство народної освіти мусить подбати про створення для таких колективів належних умов, подбати, але без зайвих і бюрократичних перепон потрапили нові підручники до школи. Це найважливіше, найпершочерговіше завдання. Але покищо спостерігається клясична советська пасивність тих, хто повинен цим займатись, а в підручниках навіть твори таких талановитих письменників, як Я. ? сприймаються (а може подаються?) зовсім в протилежному змісті. Бо хіба можна сказати дітям про існуючі „Читанки“, „Віться, діти! Мудра книжка скаже вам чогось багато“ (стор. 10, 3-тя класа).

Тож будемо справді мудрим, і нарешті, дбатимемо про наших дітей по-батьківському, щоб слова Шевченка „А онуки, їм байдуже, панам жити сіють“ не стосувались нас, вчителів.

УНСоюз відзначив учнів школи
св. Миколая в Пассейку

У четвер, 20-го вересня, в залі української католицької школи св. Миколая Український Народний Союз відзначив учнів-учасників конкурсу рисування афіш, тема якого була „Яке значення має для мене Батько-Союз?“. Учні мусили нарисувати образ Батька-Союзу (особливість УНС).

Від УНС були представники: Уляна Дячук — головний прес-директор, Андрій Воробець — крайовий координатор братської діяльності, Іван Хомко — голова Окружного Комітету УНС в Пассейку, Василь Марушак — секретар Окружного Комітету та Юліан Котляр — секретар 42-го

Відділу УНС.

Отець Гліб Лончина, студент, парох церкви св. Миколая, представив Уляну Дячук та гостей з УНСоюзу. Від парохії був також присутній о. Ізидор Васік, студент. Промовляючи до 50-60 учнів, У. Дячук поінформувала їх про допомогу, яку УНС дає українським школам і їхнім учням в Америці й Канаді, і про діяльність УНС серед української громади. А. Воробець розповів точніше про конкурс і про нагороду, яку діти мали одержати.

У. Дячук, А. Воробець, І. Хомко й Лариса Герман, директор школи, чергували



Богдан Герман (посередині), який здобув друге місце за рисування афіш. Зліва: А. Воробець, І. Хомко, У. Дячук та Л. Герман.



Уляна Фарміга одержала третю нагороду. Зліва: А. Воробець, У. Дячук та Л. Герман.

ся роздачу нагород і відзначення.

Друге місце за рисування афіш здобув 12-літній Богдан Герман. Він одержав „Енциклопедію України“ в двох томах і грамоту. Його відзначено і за найкращу афішу в окрузі Пассейк. Богдан є також членом 42-го Відділу УНС.

За третю нагороду при рисуванні афіш 10-літня Уляна Фарміга одержала відповідну грамоту та „Історію України“ М. Грушевського.

Крім названих переможців учасники конкурсу одержали грамоти участі: Ігор Андрух, Гані Артега, Роберт Грубець, Лілі Ко-

тис, Мілена Котис, Павло Клемент, Ернест Пастор, Кевин Злотковський і Рен Злотковський.

Від УНС У. Дячук передала школі св. Миколая, до шкільної бібліотеки, книжку „Україна в листівках“. Отець Лончина прийняв дарунок і імені школи.

Кожний із учасників конкурсу одержав союзову тефту з інформативними матеріалами про УНС, а також союзову ручку, олівць, наліжку та дитячий журнал „Веселку“. Всім учням в залі УНС подарували союзові ручки або олівці та інформативні матеріали про УНС.

Мертве оживає...

Наші очі звернені сьогодні на Україну. Ціла наша громада та живе по діям, що відбуваються на нашій Батьківщині, радіє, бо врешті народ пробуджується. Всі, однак, з надією дивимось на Україну. Я хочу вас, дорогі читачі, нахилити перестати на „нашу“ українську землю; але не на ту в межах Советського Союзу, тільки на цей клатик, який є в межах Польщі, а особливо на Ярославину.

У 1987 році почався в Ярославі ремонт нашого собору і досі майже закінчено всі будівельні роботи, а саме: скріплено підвалини, направлено величезні мури, які вже місяцями розкопався на 4 поверхи, вимагає негайного ремонту, тим більше, Владика Іван Мартиняк вирішив у цьому будинку замешкати, щоб бути на своїй землі. До Ярославської парафії належать ще довго-

лишні місцевості, в яких є церкви і є вірні. В 1989 році перебрано від римокатолицької церкви нашу святиню в селі Хотинськ, яка була збудована у 1-й половині ХІІ ст. Це перлина церковної архітектури, однак в критичному стані, тому почали ми реставраційні роботи, щоб не допустити до цілковитої руїни.

Громада тут невелика, коло 120 осіб, дуже бідна і сама не в силі по долати великі кошти.

Воклиці Ярослава і Любачева стоїть ще ряд знищених опорожнених церков, при яких живуть невеликі громади українців. З початком липня розпочалися роботи при забезпеченні перед дальшим знищенням церков у місцевостях: Великі Очі, Змишівська, Вільна Змишівська і Опака. У всіх тих святинях в цьому році вперше після 43 років були відслужені Служби Божі. Місцеві українці ду-

же це пережили і хоча стільки вже років минуло, зі слезами в очах, але дзвінко співали „Госпо ди помилуй“.

Наша земля починає віддихати: у церквах, в місцеві віру і ворон, починають співати люди. Оживає те, що здавалося б вже ніколи не оживе.

Може прийде час, що в інших наших опустошених святинях як Олешині, Чисанів, Микіш Стрий, Диків, Лукавець люди заспівають і воздадуть Богові хвалу. Всі ті наші церковні просять вашої милостині, просять за моїм посередництвом і місцевих громад про ленту, щоб могли ожити і своїм існуванням молити Бога за нас і цілу нашу Батьківщину Україну.

Повертати можна на адрес: Jaroslav Society, c/o Dr. P. Wyhinny, 2206 W. Chicago Ave. Chicago, Ill. 60622.

о. Богдан Прах
парох собору
Преображення
Господнього в Ярославі

Занепад...

(Закінчення зі стор. 2)

згідно з наказами згорі, чи може згідно з традиційною советською дезінформацією, говорила населенню неправду, коли воно було безпосередньо zagrożене радіацією, і також мовчала про наслідки радіації в будучому. Щойно у березні 1989 року московська „Правда“ виявила розмір опадів „Цезія-137“ і про те, з якою небезпечною жили, від травня 1986 року, численні мешканці України, Білорусі та малої частини Росії. На недавніх зборах Профспілки СССР проголошено дані про забруднення довкілля в наслідок Чорнобильської катастрофи: „Гіршою правдою є, що під цю пору чотири мільйони людей живе в території, зазначеній радіацією“. Не дивно, каже „The Economist“, що білоруси й українці не довіряють Москві, що екологічний рух в СССР є більш популярний, ніж комуністична партія, юніції чи урядові інституції. І цей екологічний рух після Церкви займає друге місце. Однак загроза від радіації не обмежується до

забрудненої території, бо плоди землі, як ярина, овочі, тощо настільки достатньо на базарі у „безпечних територіях“, де люди не сподіваються купити їжу з радіацією та не мають апаратів поміряти її. Тим часом зростає число хворих на лейкоз, рака шийовидної залози з пошкодженням зору і зменшенням відпорності проти інфекції. Крім зазначення повітря й землі, забруднені є також ріки, зокрема Дніпро і Дністер, так, що наслідки чорнобильського нещастя є більш трагічні, ніж ми собі уявляємо. Не дивно, отже, що Україна вимагає від центральної властей закриття атомних реакторів в Чорнобилі до кінця цього року.

На кінець треба додати, що жаліливе зазначення доквітлі в Совецях індустрії. Сімдесят мільйонів советських горожан живе в містах, де забруднення повітря є в п'ять разів більше, ніж максимум, дозволений на Заході, а 43 мільйони підсоветських людей живуть там, де зазначення є в 15 разів більше. Забруднені численні ріки, Озівське море, Каспійське море, а навіть Аральське озеро-море, що славилось найчистішою водою.

Советська система, перепропаганджуючи в життя невинуватих вчення Маркса, вимордувала десятки мільйонів навинних людей, найбільше українців, звинула характерні мільйонам людей та затруїла наше довкілля так, що від наслідків цього прийдесть українському народові страждати ще багато років, якщо не десятиліття.

Відкритий...

(Закінчення зі стор. 2)

були галичани? Або генерал Денікін, який, рятуючи Росію, чинив погроми українців (і не лише українців) і розстріляв Кубанську Козацьку Радю (а разом з собою перемогу), був галичанин? Або патріархи Російської Православної Церкви, що взяли з рук Сталіна залитий кров'ю дар — Греко-Католицьку Церкву — були галичани? Або сьогоднішні „афганці“, які б'ють українців на вулицях українських міст за те, що ці наважуються „балакати“, галичани?

А хто розпалив сепаратизм у Грузії, Литві, Молдаві? Мені здається, що і там і на Україні сепаратизм породили передусім сама імперія: до 1917 року російська, а з 1917 року ніби й не російська, але така, що повсякчас вдалася до російського шовінізму, доведеному в останні десятиліття до апогею. Це ж советський комуністичний проголошений на цілий світ, що російська мова це мова Леніна. Як тут не зробити висновку, що й держава Леніна — російська держава? Згодом імперія поставила собі на службу не Советську і не Комуністичну Православну Церкву, а Російську Православну Церкву, зробивши її офіційною Церквою СССР. Тож стирання грані між поняттями советський та російський було в інтересах самої імперії, що прагла здобути в очах світу ім'я російської держави, що й робилося, починаючи з 1917 року. Зауважу, що й російська еміграція не завжди викривала цю плутанину. Хто з емігрантів колибуть заперечував, що Берлін зайняли не „росіяни“, або що перший супутник Землі був не „російський“? Якщо російська еміграція не змогла розділити ці поняття, то що можна питати з американських сенаторів, які написали про захоплення Китаю „росіянами“? Навряд чи в цьому звинуватили й українців — їх у Сенаті ЗСА і близько нема. Корінь цієї плутанини треба шукати у двох коштах (коли не ряснолюкості) большевизму, який залежно від обставин убирав то советські, то російські шати, а надто в контактах з російською еміграцією та російськими колами Заходу.

У кінці брошури Ви зна-

васте свої думки лише грунтом для обговорень. Це й спонукало мене написати листа, де я торкнувся лише одного аспекту Вашої розмови, найбільше мені знайомого. Мої зауваги не претендують бути істинною в останній інстанції, вони відбивають лише іншу точку зору, доповнюючи деякі, зачеплені у Вашому зверненні факти. Буду радий, коли мій лист здасться Вам у Вашій праці.

3 повагою

Святослав Караванський

P.S.: Перед висилкою я показав свого листа деяким українцям. Їхня думка: Моя реакція на Вашу брошуру дуже м'яка. Бож Ваша брошура за задумом Горбачова має бути сигналом до негласної антигалицької (і антиукраїнської) кампанії в СССР. Першими жертвами такої кампанії стануть українці в Советській армії, де й досі панують нелюдські відносини між солдатами різних національностей. Іншими словами, Ваша брошура, може й проти Вашого бажання, сприятиме розпалюванню національної ворожнечі. Крім того, Ваша брошура підживлює сепаратистські тенденції у деяких районах України, які майже неминуче мають обернутись новими Карабахами. Дивно, що Ви, уболюючи за згоду між братами, цього не бачите.

Далі мої колеги проводять паралель між Вашим зверненням і виступом Сталіна після нападу на СССР гітлерівської Німеччини у липні 1941 року, який, знищивши мільйони людей, звернувся до незнищених із словами „Братове й сестри!“ Ажде й Ви, називаючи українців братами, відмовляєте братам у праві володіння на заселені ними землі Півдня і Сходу України. Така позиція дозволяє сумніватися у Ваших братніх почуттях. Справжні брати не позбавляють братів права на землю і притулок.

Шкодо Ваших екскурсів до історії Русів, України і особливо Галичини, то мої колеги не можуть повірити, що це пише видатний літератор, а не член „Союзу руського народу“.

Вважаючи, що дещо різка реакція моїх колег, має в собі раціональне зерно, я не можу не долучити їхніх поглядів до свого листа.

С.К.

ПОДЯКА

З волі Всевишнього дня 20-го липня 1990 року відійшла від нас у вічність на 91-му році життя наша найдорожча МАМА І БАБЦЯ

бл. п.

Вікторія Маковська

Щею дорогою складаємо щирі подяку всім, що прийшли віддати останню прислугу Покійній і відправити її на вічний спочинок. Дякуємо за участь у парастасі, похоронних відправках за молитви і Служби Божі, за вислови співчуття та за пожертви в пам'ять Покійної.

Щира подяка о. митр. І. Біланчичеві та о. С. Гутникові за хоральні відправи і теплі слова у прощальних проповідях, хоральній парохії Христа Царя (ого диригентів П. Дилібо за спів при всіх відправках, промовою при домовині за зворушливими прощальними словами: А. Сагаті від Марійської Дружини при парастасі Христа Царя, А. Максимович від 43-го відділу СУА і М. Позинський від ОЖ ОЧСУ та приїзду додому, похоронному заведенню М. Насевича за відривне переведення похорону і тим, що допомогли нести домовину.

Щиро-сердечно дякуємо друзям і знайомим за щедрі пожертви на церковні та суспільні цілі.

На Служби Божі, яких відправили священники в Америці та в Україні, зложили: Міджак А.ІМ., Кушнір В., Яворський І.А., Друшні М., Сагаті М.І.А., Поритко О., Максимов Б.І.М., Луцишин С.І.Е., Бартів О.І.І., Лесюк В.І.М., Коліно О., 43-й Відділ СУА, Івасюк О.І.Я., Осередок СУМ ім. УПА у Філадельфії, д-р Столяр І., Столяр Р., Матла З.І.Р., Люба І.С., д-р Спалачук І., Казанський Б.І.О., Безбородько-Сімівська А., д-р Рибак Ю.І.Я., Нікорович А., Хромий В.І.М., Матієв Д.І.М., Солонинка А.І.А., Сестри ЧСВВ на Факс ЧСВВ, Дашківська О.

На відбудову церков у Зарваниці та Чернівцях і на виховання семінаристів УКЦ в Буковині зложили: 100 дол. — Кавор Б.І.І.; 50 дол. — Паладій Б.І.М.; по 25 дол. — Марійська Дружина при парастасі Христа Царя, Позинська М., д-р Кий Л.; по 20 дол. — Домазар Л., Спарисса С.; по 10 дол. — Риндик В., Пришляк О.І.М., Матла З.І.Р., відділ ОЖ ОЧСУ у Філадельфії, Волонік С.І.Т., д-р Слещий Б.І.Л., Ковальчик М.І.І., Коліно О., Кушнір А.І.Ф., Казанський Б.І.О., Крих І., Дікум М., Кусень С., Свобода О., Левинський О. та членкині 43-го відділу СУА у Філадельфії, які перевезли між собою окрему збірку в пам'ять Покійної: 25 дол. — Даниїл М.; по 20 дол. — д-р Цісик Т., Капій Е., Вірчук М.; по 10 дол. — Максимович А., Кузеська Л., Кузеська М., Есесовська М., Шиприкевич О., Жилава А., Угорчак М., Конрад К., Гриць Л., Райнер І., Димічак О., Григорчук С., Новоженко І., Суха А., Олійник А., Ракоша С., Повалюк С., Осідка І., Романець М., Кузьмович Д., Оранська Н., Голіна С., Поритко О., Субтельна І., Лукасевич О.

На сиротинці у Бразилії зложили: 50 дол. — Паладій Б.І.М.; 30 дол. — Семенишин М.; по 25 дол. — Марійська Дружина при парастасі Христа Царя, Бернадик С.; 20 дол. — Онуферио М.; 10 дол. — Прокопович М., Риндик В., Романенчук М.; 5 дол. — Максимов Н.

Хай Всевишній Господь винагородить щедрих ласкавими за пам'ять і добре серце.

Доні —
МІРОСЛАВА ПАЛАДІЙ та
АНІЗІЯ МІРЧУК
з мужами та синами

СУМ - ЙОНКЕРС - НЬО-ЙОРК
В НЕДІЛЮ 28-го ЖОВТНЯ 1990 року в ДАВІДІ
СУМА 301-PALISADE AVE, ЙОНКЕРС N.Y.
ВЛАШТОВУЄ:
ДИТЯЧУ МАСКАРАДУ
Між 3⁰⁰ - 6⁰⁰ год. ВЕЧ.
В ПРОГРАМІ:
КАЗКА ПАНТОМІМА
„ПОПЕЛЮШКА“
ЧАРІВНИК, ГРИ-ЗАВАВИ,
ОРКЕСТРА, БУФЕТ,
НЕСПОДІВАНКИ.

ЛІТЕРАТУРНО-МИСТЕЦЬКИЙ КЛЮБ в НЬО ЙОРКУ
138 Друга Авеню, ДІМ УКРАЇНСЬКОГО ВИЗВОЛЬНОГО ФРОНТУ
ЗАПРОШУЄ СВОЇХ ЧЛЕНІВ НА
ЗАГАЛЬНІ ЗБОРИ КЛЮБУ
що відбудуться в п'ятницю, 26-го жовтня 1990 року о год. 6-й веч.
З уваги на важливість справ до рішення, участь членів **ОБОВ'ЯЗКОВА**.
УПРАВА КЛЮБУ

НОВІ ВИВЧЕННЯ, ПРОВЕДЕНІ у медичному центрі Монтефіор в Бронксі, показують, що куріння спричиняє ракове захворювання шийки матки у жінок. 85 відсотків тяжко хворих жінок із 60-ти, які знаходяться в лікарні на лікування, виявилися сильними курячками. Згідно з даними Американської асоціації для лікування ракових захворювань, в ЗСА нараховується 13,500 випадків пістряка шийки матки, щорічно від нього помирає 6,000 жінок. Завдяки тестам Пап кожного року виявляється порушення або дисплазія у 1,2 міль. жінок. Д-р Каролін Рунович, директор гінекологічної онкології в Монтефіор, стверджує, що це число не було б таке високе, якби жінки не курили. Експерти зазначають, що ракові матки можна запобігти тому, що він розвивається дуже повільно, починаючи від дисплазії яка усувається лазером, або частинним замороженням. Статистика вказує, що протягом останньої декади різко зменшилась кількість курців серед чоловіків, але не серед жінок.

Маємо ще на складі деякі видання творів
Дарії Ярославської:
П'ЯНО ЙОРК
Скорочена повість
Видання Союзу Українок Америки, 1959, стор. 160
Ціна 7.00 дол.
ОСТРІВ ДІ-ПІ. Роман Трилогія „Повінь“ Друга частина. Українське В-во „Добра Книжка“ Торонто. 1969, з друкарні оо. Василіян, сторін 320
Ціна \$10.00
ПІД ЧУЖИ ЗОРІ. Роман Трилогія „Повінь“ Частина третя. Українське В-во „Добра Книжка“ Торонто. 1971, з друкарні оо. Василіян, стор. 258 Ціна 10.00
ПРАПОР. Новелети. 1-ша частина. У світі віщого думки. В-во „Київ“, Філадельфія. 1981 сторін 191
Тверда оправа, ціна 15.00
ПАПОРОТЬ НЕ ЦВІТЕ. Повість Завдання 1-ша частина. На матеріялі записок дивизійника Нахпандом автора. 1976, з друкарні Петра Ямачка в Кніфтоні, сторін 243. Тверда оправа, ціна 15.00
Svoboda Book Store
30 Montgomery Street, Jersey City, N.J. 07310
New Jersey residents add 6% sales tax

Вся дивіденда до фонду відродження України — УНС

ФОНД ВІДРОДЖЕННЯ УКРАЇНИ-УНС

EUROPEAN ELECTRONIC SYSTEMS
220V 50HZ
Найкращий дарунок для ваших рідних в Україні:
ВІДЕОМАГНІТОФОН, КАСЕТНЕ РАДІО, КОМПЮТЕРИ,
ВІДЕОКАМЕРИ та інше.
• Консультації і продаж • Українське підприємство
• Висилаємо у всі міста ЗСА, Канади, СССР
RAISA FINE JEWELERS
28800 Gratiot Avenue, Roseville, MI. 48066 • (313) 773-2160

Пастернак, Євген:
НАРИС ІСТОРІЇ
ХОЛМЩИНИ І ПІДЛЯШШЯ
Новіші часи, друге видання, Волинська ХІІІ
Інститут Дослідів Волині, Вінніпег-Торонто, 1989, стор. 446.
Ціна 20.00 дол. з пересилкою.
Можна набувати в книгарні Свободи.
Мешканці стейту Нью Джерсі зобов'язані доплатити до ціни 7% стейтового податку.

"Ukrainian" Computer Systems
Desktop Publishing Services

Продаємо комп'ютери що "говорять" Українською мовою і працюють на 220 вольтів, комп'ютерні системи з програмою. Ми їх також уживаємо і можемо для вас друкувати книжки, часописи, бюлетені, оголошення, бізнесові картки та програмки за приступні ціни.
Complete computer systems and software available, customizing of software, training, sales and service by experienced professionals. Our LINGVIST software made the WordPerfect and Ventura Publisher programs speak Ukrainian or any other language. Available for IBM-PC and compatible computers. We assemble the computers and customize the software to your specifications and help you to ship them to Ukraine.
Ціна реальна з проблемами при використанні нашої системи.
We have a solution for your computer problems!
Call: Yuri Blaharovich, P.Eng. Інж. Юрій Блонарович
computeradio компютерадіо
Box 282, Pine Brook, NJ 07058 Tel. (201) 808-1970

Маємо на складі новий український
"ХЛІБНИЙ" КАЛЕНДАР на 1991 р.
виданий з нагоди 100-ліття поселення українців в Канаді, прибутку з якого призначений на посадження 100 дерев в Українській Центрі Сент-Йорка.
В календарі подані приписи на печення українських традиційних хлібів, як колачі, короваї, пиріжки, паски, бабки і т.п. з кольоровими ілюстраціями.
UKRAINIAN BREAD CALENDAR, 1991, by Mary Stefura, Sudbury, Ontario, produced by Elgin Blueprint, St. Thomas, Ontario. Price \$10.00 + 0.90 for postage and handling.
Можна набувати в книгарні Свободи.
Мешканці стейту Нью Джерсі зобов'язані доплатити до ціни 7% продажного податку.

Канадська
Фундація
Українських
Студій

"ENCYCLOPEDIA OF UKRAINE"
ПОТРЕБУЄ ВАШОЇ ДОПОМОГИ

Що оплатити Ваші гроші? Вони дозволять Канадській фундації українських студій оплатити координування, переклад фотографій карти дослідження уведення в комп'ютер зарплату редакторів рукописів гонорари редакторам частин, бюрові витрати, машиністи та багато інших витрат за якими виготовленням численних гасел останніх трьох томів "Encyclopedia of Ukraine". Хоч різні уряди ласкаво допомогли оплатити частину коштів друку Канадський інститут українських студій та Канадська фундація українських студій мусять оплачувати високі виробничі кошти цього важливого видання. Чи Ви допоможете? Ще сьогодні вишліть Ваш дар що звільнений від дохідного податку на адресу:

CANADIAN FOUNDATION FOR UKRAINIAN STUDIES
500 - 433 Main Street
Winnipeg, Manitoba R3B 1B3

Вже появилася
книга
A THOUSAND YEARS OF CHRISTIANITY IN UKRAINE
"Тисяча років ХРИСТИАНСТВА НА УКРАЇНІ"
(англійською мовою)
Християнство в Україні від 1-го століття до 1988 року. Великий формат, багато фотографій і ілюстрацій (такі ж як у книжках), тверда обкладинка, літосуваний папір. Видання Сполоскипу і Краєвого Комітету Тисячоліття Християнства на Україні у США. 1988. Балтимор, стор. 312, ціна \$10.00 дол.
Набувати у книгарні Свободи
SVOBODA BOOK STORE
30 Montgomery Street, Jersey City, N.J. 07302
Мешканці стейту Нью Джерсі зобов'язані додати до ціни 7% продажного податку.

У світлу пам'ять д-ра С. Кочія

29 вересня упокоївся в Бозі на 93-му році життя заслужений церковний та громадський діяч в Чикаго, лікар-дентист д-р Семен Кочій.

Покійний був живим прикладом активного українського патріота, відданого своїй церкві та своєму народові.

Він не піддався асиміляції, а зберіг своє національне "Я" та через довге своє життя віддано працював для добра нашої церкви і української громади в Чикаго.

Покійний д-р Семен Кочій народився 12-го лютого 1897 р. в селі Плєсківці на Тернопільщині в селянській родині Степана і Евдокії Кочій.

Після закінчення народної школи в рідному селі ходив чотири роки до гімназії в Тернополі, де його старшим товаришем і центром в бурі був Йосиф Сліпий, який згодом став Главою-Патріархом Української Католицької Церкви.

На 15-му році життя, за намовою свого вуйка Дмитра Гоя, молодий Семен прибув в 1912 р. до Чикаго. Тут зразу дістав працю в українській друкарні, а після року став друкарем. Підвищивши англійську мову, в 1917 р. він вийшов до Валларайо, Індіана, де в 1920 р. закінчив середню школу.

В 1924 р. закінчив premedical college Чикагського університету, а після працював як бактеріолог і гістолог при Чикагському міському уряді до 1929 р.

По трьох роках праці, заробивши трохи грошей, поступив на дентистичний факультет Нортестерн університету і закінчив його в 1931 р.

Склавши стейтський іспит, відкрив дентистичну практику в українській дільниці при Чикаго есеню, де працював аж до 1983 року, коли відійшов на заслужену еміграцію.

Як добрий фахівець, протягом 20 років працював також інструктором дентистичної хірургії при Нортестерн університеті.

Будучи ще молодим студентом та після закінчення студій, д-р Кочій цікавився життям парафії св. о. Миколая й української громади в Чикаго.

В тому ж часі був він співосновником духовної оркестри, а також секретарем Горжанацького клубу, членом СУК "Провидіння" та рекордним секретарем 221-го Відділу Українського Народного Союзу (Братства св. Стефана).

В 1934 р. д-р Кочій став головою Комітету будови цілоденної парафійної школи св. о. Миколая і подарував свою бібліотеку для цієї школи. Вдруге був членом комітету для будови нової школи, а потім парафійного дому (1952).

В 1941 р. д-р Кочій очолював світський комітет для організації Евхаристійного Конгресу східних обрядів, на якому виголосив промову від мирян. Був одним із членів-основників релігійного товариства Пресвятого Імени та належав до товариства Лицарі Колумба.

В 1961 р. д-р Кочій був делегований вітати від мирян першого єпископа для єпархії св. о. Миколая Владика Ярослава Габра, а в 1968 вітав Блаженнішого Патріарха Йосифа Сліпого, а також інших достойників нашої церкви.

фундація
українського
вільного
університету
ЗАСЛУГОВУЄ НА ВАШУ
ВСЕБІЧНУ ПІДТРИМКУ!
Ukrainian Free University
Foundation, Inc.
P.O. Box 1028
New York, N.Y. 10276



Св. п. д-р Семен Кочій

Покійний д-р Кочій написав багато статей про минуле Української Католицької Церкви та нашої громади в Чикаго та в ювілейних виданнях парафії св. о. Миколая. Він також часто виголошував промови на бенкетах та храмових святах.

Після заснування Українського Лікарського Товариства в Чикаго д-р Кочій став членом його Управи, членом статутної комісії, а протягом багатьох років виконував обов'язки адміністратора "Лікарського Вісника", за що Головна Управа УЛТПА відзначила його почесною грамотою.

За його великі заслуги для парафії св. о. Миколая Владика Іннокентій, ЧСВВ, вручив йому 8-го грудня 1985 р. високе папське відзначення — грамоту і золоту медаль "Pro Ecclesia et Pontifice". За заслуги для Церкви і Вселенського Архирея.

Д-р Семен Кочій спершу був одружений з Евдокією Будник, а по її смерті одружився вдруге в 1958 р. з ідейною пластункою Стефанією Костів, яка йому помагала в його громадській праці, а потім ним віддано опікувалася аж до його смерті. Обов'язки були щедрими меценатами на церковні, шкільні та суспільні цілі.

Життєвий шлях покійного доктора був сповнений корисною працею для Церкви і народу, з якого він вийшов.

Похоронні відправи очолював Владика Іннокентій Лотоцький в сослужінні отця парох Володимира Климука. Після Панахиди у похоронному заведенні Капелі прощальне слово виголосив д-р Павло Пундій від УЛТПА, Іванна Горчинська від Пласту, Стефанія Кралька від пацієнтів, які його люблять і шанували.

Співчлени "Пресвятого Імени" провели спільні молитви за душу покійного, а Лицарі Колумба віддали йому останній салют.

Після Служби Божої Панахиди в катедрі св. о. Миколая Владика Іннокентій сказав дуже глибоку і зворушливу прощальну промову. Він порівняв покійного до біблійного Елеазаря, який, вмираючи, залишив не тільки добрий приклад для молоді, але і для багатьох інших з народу, приклад відваги та пам'ятку честоті (2 Мак. 6, 31).

Останні похоронні відправи на цвинтарі св. о. Миколая провів о. парох Володимир Климука, а після відбулася тризна в ресторані.

Д-р Павло Пундій

Іван Кедрин
ЖИТТЯ — ПОДІЇ — ЛЮДИ
СПОМИНИ НА КОМЕНТАРІ
Ціна \$21.25 з пересилкою
Мешканці стейту Нью Джерсі зобов'язані додати до ціни 7% стейтового податку
SVOBODA BOOK STORE
30 Montgomery Street
Jersey City, N.J. 07302

УСК Нью Йорк —
„Антрахт“ СК — 0:0

Ці футбольні змагання за чемпіонат II-ї дивізії Космополітальної Ліги Нью Йорку перша дружина УСК відбула в неділю, 14-го жовтня в Нью Йорку. В звіттовій зустрічі обидві дружини виявили велику волю до перемоги, завзятість та гостроту, що доходила до меж правил гри. Явно не дописали оферивні лінії в обидвох дружинах, в яких немає солідних стрільців. Добре заграли воротарі і особливо оборона нашої дружини, яка після усунення з гри суддею Р. Плісакса за нецензурні слова, мала багато праці, яку виконала без дотанго.

В першому таймі резерва УСК перемогла резервистів „Антрахт“ вислідом 3:1. Після цієї перемоги наша резерва зайняла чоловічу позицію в показнику таблиці ігор у своїй дивізії.

В наступну неділю перша дружина розіграла серію ігор за чашу ЗСА в групі сеньйорів у віці понад 30 років.

С. К.

Р. Матківська прогнала у півфіналі НДЖСІАС

В суботу і неділю, 13-го і 14-го жовтня, на тенісних кортах „Імнен Ракет Клуб“ в Едісоні Н. Дж., відбулися чвертьфінальні, півфінальні і фінальні змагання за чемпіонат шкільної атлетичної асоціації стейту, в яких учасницею була чоловіча тенісистка „Ч. Сіті“, 5-тижнітна чемпіонка УСП АР Роксана Матківська. В цьому турнірі Роксана репрезентувала свою середню школу Мільбурн. В суботу відбулися чвертьфінальні і півфінальні ігри. У чвертьфіналі Роксана зустрілася з представницею середньої школи Марльборо Тару Граф, яку перемогла у двох сетах — 6:1, 6:3. У півфіналі Роксана натрапила на сильну суперницю Тері, Ен Заваці з Юніон, з якою у змаганнях поєдинку зазнала поразки 4:6, 4:6. В цей же день відбулися фінальні ігри між Роксаною та її суперницею Тері, Ен Заваці з Юніон, з якою у змаганнях поєдинку зазнала поразки 4:6, 4:6. В цей же день відбулися фінальні ігри між Роксаною та її суперницею Тері, Ен Заваці з Юніон, з якою у змаганнях поєдинку зазнала поразки 4:6, 4:6.

В фіналі Роксана зустрілася з представницею середньої школи Марльборо Тару Граф, яку перемогла у двох сетах — 6:1, 6:3. У півфіналі Роксана натрапила на сильну суперницю Тері, Ен Заваці з Юніон, з якою у змаганнях поєдинку зазнала поразки 4:6, 4:6. В цей же день відбулися фінальні ігри між Роксаною та її суперницею Тері, Ен Заваці з Юніон, з якою у змаганнях поєдинку зазнала поразки 4:6, 4:6.

В фіналі Роксана зустрілася з представницею середньої школи Марльборо Тару Граф, яку перемогла у двох сетах — 6:1, 6:3. У півфіналі Роксана натрапила на сильну суперницю Тері, Ен Заваці з Юніон, з якою у змаганнях поєдинку зазнала поразки 4:6, 4:6. В цей же день відбулися фінальні ігри між Роксаною та її суперницею Тері, Ен Заваці з Юніон, з якою у змаганнях поєдинку зазнала поразки 4:6, 4:6.

В фіналі Роксана зустрілася з представницею середньої школи Марльборо Тару Граф, яку перемогла у двох сетах — 6:1, 6:3. У півфіналі Роксана натрапила на сильну суперницю Тері, Ен Заваці з Юніон, з якою у змаганнях поєдинку зазнала поразки 4:6, 4:6. В цей же день відбулися фінальні ігри між Роксаною та її суперницею Тері, Ен Заваці з Юніон, з якою у змаганнях поєдинку зазнала поразки 4:6, 4:6.

Улас Самчук СЛІДАМИ ПІОНЕРІВ

Епос Української Америки

IN THE FOOTSTEPS OF

THE PIONEERS

Saga of Ukrainian America

Книжка у твердій зелено-темній

полотняній обгортці з мистецтв

ним написом в оформленні

Богдана Титли

у видавництві УНСОюзу

„Свобода“

268 сторінок, ціна 15 доларів

з пересилкою

Замовляти можна в книгар

ському відділі при „Свободі“

пересилкою рівночасно чек

або грошовий переказ.

Svoboda Book Store

30 Montgomery Street

Jersey City, N.J. 07302

Секретар

Василь Семкія, секр.

Вічна Йому Пам'яті

Секретар

Василь Семкія, секр.

Вічна Йому Пам'яті

Секретар

Василь Семкія, секр.

Вічна Йому Пам'яті

Секретар

Василь Семкія, секр.

Вічна Йому Пам'яті

Секретар

Василь Семкія, секр.

Вічна Йому Пам'яті

Секретар

Василь Семкія, секр.

Вічна Йому Пам'яті

Секретар

Василь Семкія, секр.

СПОРТОВІ ВІСТІ

Редатус Омелян Твардовський

ВІСТІ З УКРАЇНИ

Успіхи і невдачі українських футболістів в іграх за чаші Європи

В середу, 3 жовтня, відбулися ігри чергової рунди за чаші Європи. Київське „Динамо“ під проводом нових тренерів зустріло в столиці України клуб „Куопіо“ Фінляндія, який остаточно елімінувало при участі 28,500 глядачів вислідом 4:0.

Переможні голи для Києва здобули Литовченко — 2, Саленко і Юран. Крім них у складі київської дружини виступили: Чанов, Деркач, Цвейба, Александренко, Шматоваленко, Рад, Анненков, Ковалев.

Одеський „Чорноморець“ відбув свою відплатну зустріч з клубом „Русенборг“ в Тронгемі, Норвегія, в якій переміг вислідом 2:1 і цим самим вийшов до наступних ігор. Переможні голи для „Чорноморця“ здобули Шелєпницький і Яковен (у власні ворота).

У складі „Чорноморця“ виступили: Гришко, Никифоров, Шелєпницький, Ішак, Пучков, Спінци, Цимбалер, Гецько, Третяк, Кондратьєв, Куліш, Гусєв, Єрьомін.

Дніпропетровське „Дніпро“ відбуло поїздку до Единбургу, Шотляндія, де зустріло місцевий клуб „Гартс“. В змаганнях перемогли шотляндські футболісти вислідом 3:1 і цим самим елімінували „Дніпро“ від наступних ігор за чашу УЕФА. Єдиного гола для „Дніпра“ здобув Шахов з карного стрілу. Склад „Дніпра“ в цих змаганнях: Горохов, Юдін, Бенко, Герасенко, Сидельников, Бенжар, Кудрицький, Багмут, Мамчур, Сон, Гудименко, Ярошенко, Шахов.

В черговій рунді розгрівок за чаші Європи Київське „Динамо“ зустріло клуб „Дукла“ з Праги, Чехословаччина, одеський „Чорноморець“ відомий футбольний клуб „Монако“ з Франції.

В черговій рунді розгрівок за чаші Європи Київське „Динамо“ зустріло клуб „Дукла“ з Праги, Чехословаччина, одеський „Чорноморець“ відомий футбольний клуб „Монако“ з Франції.

В черговій рунді розгрівок за чаші Європи Київське „Динамо“ зустріло клуб „Дукла“ з Праги, Чехословаччина, одеський „Чорноморець“ відомий футбольний клуб „Монако“ з Франції.

В черговій рунді розгрівок за чаші Європи Київське „Динамо“ зустріло клуб „Дукла“ з Праги, Чехословаччина, одеський „Чорноморець“ відомий футбольний клуб „Монако“ з Франції.

В черговій рунді розгрівок за чаші Європи Київське „Динамо“ зустріло клуб „Дукла“ з Праги, Чехословаччина, одеський „Чорноморець“ відомий футбольний клуб „Монако“ з Франції.

В черговій рунді розгрівок за чаші Європи Київське „Динамо“ зустріло клуб „Дукла“ з Праги, Чехословаччина, одеський „Чорноморець“ відомий футбольний клуб „Монако“ з Франції.

В черговій рунді розгрівок за чаші Європи Київське „Динамо“ зустріло клуб „Дукла“ з Праги, Чехословаччина, одеський „Чорноморець“ відомий футбольний клуб „Монако“ з Франції.

В черговій рунді розгрівок за чаші Європи Київське „Динамо“ зустріло клуб „Дукла“ з Праги, Чехословаччина, одеський „Чорноморець“ відомий футбольний клуб „Монако“ з Франції.

В черговій рунді розгрівок за чаші Європи Київське „Динамо“ зустріло клуб „Дукла“ з Праги, Чехословаччина, одеський „Чорноморець“ відомий футбольний клуб „Монако“ з Франції.

В черговій рунді розгрівок за чаші Європи Київське „Динамо“ зустріло клуб „Дукла“ з Праги, Чехословаччина, одеський „Чорноморець“ відомий футбольний клуб „Монако“ з Франції.

В черговій рунді розгрівок за чаші Європи Київське „Динамо“ зустріло клуб „Дукла“ з Праги, Чехословаччина, одеський „Чорноморець“ відомий футбольний клуб „Монако“ з Франції.

В черговій рунді розгрівок за чаші Європи Київське „Динамо“ зустріло клуб „Дукла“ з Праги, Чехословаччина, одеський „Чорноморець“ відомий футбольний клуб „Монако“ з Франції.

В черговій рунді розгрівок за чаші Європи Київське „Динамо“ зустріло клуб „Дукла“ з Праги, Чехословаччина, одеський „Чорноморець“ відомий футбольний клуб „Монако“ з Франції.

В черговій рунді розгрівок за чаші Європи Київське „Динамо“ зустріло клуб „Дукла“ з Праги, Чехословаччина, одеський „Чорноморець“ відомий футбольний клуб „Монако“ з Франції.

В черговій рунді розгрівок за чаші Європи Київське „Динамо“ зустріло клуб „Дукла“ з Праги, Чехословаччина, одеський „Чорноморець“ відомий футбольний клуб „Монако“ з Франції.

До незалежного футбольного чемпіонату України

Продовжуються намагання і дискусії в Україні щодо створення незалежного від Москви футбольного чемпіонату України. В київській „Спортивній газеті“ в числі з 4 жовтня по-явилася стаття керівника служби інформації ФК „Динамо“ Київ В. Мирського. Ось що на закінчення цієї статті писав Мирський:

„... Як першочергове завдання вимальовується створення незалежного футбольного чемпіонату України та Української асоціації професіоналів футболу, які й заважуватимуть усі „за“ і „проти“ запропонованих варіантів. Перехід на нову систему управління українським футболом можна здійснити, не питаючи дозволу у Колоскова (голова Федерації СССР). Ми можемо утворити оргкомітет, до якого ввійдуть представники господарюючих клубів, команд майстрів першої і другої ліг, народні депутати Верховної Ради УРСР, незалежні від щедрот центральних і місцевих організацій футболу на місцях та функціонери, рад спортивних товариств і виконкому існуючої Федерації футболу УРСР...“

Висновки й рекомендації робочої групи оргкомітету дозволяють виробити пакет документів для обговорення на Установчій конференції незалежної Федерації футболу України з наступним поданням до Верховної Ради України... Хто візьметься за справу утворення оргкомітету по виробленню рекомендацій з переходу на нову систему управління українським футболом? Мабути, ті, для кого футбол — це життя, хто вкладає в справу душу й гроші: пересудим господарюючі клуби. Футбольний клуб київський „Динамо“ запрошує колег на нараду з цього приводу. Не заперечуйте, коли ми зустрінемося у Києві на динамівському стадіоні опівдні 9

Подав (от)

Катерина Перелісна

ВІРШІ ДЛЯ ДІТЕЙ

Кольорові ілюстрації
Мартин Гринк-Вольдін
Стор. 51, великий формат.
ціна \$7.00 з пересилкою.
SVOBODA BOOK STORE
30 Montgomery Street
Jersey City, N.J. 07302
Мешканці стейту Нью Джерсі зобов'язані додати до ціни 7% стейтового податку.

НА СВЯТА: ВЕЛИКИЙ ВИБІР ДАРУНКІВ — кераміка, різьба, вишивки, карточки.

ПРАЦЯ

ПОШУКУЮ ЖІНКУ

до опіки над двома дітьми та легкої домашньої праці. Прошу тел. після 7-01 год. веч.

(201) 857-2704

FUNERAL DIRECTORS

ПЕТРО ЯРЕМА

Український ПОГРЕБНИК

Займа